

# Déli Hírlap

romániai magyarság napilapja, mely a délelőtti órákban jelenik meg vasárnap és ünnepek kivételével

**Dr. VUCHETICH ENDRE**  
vezetővel.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
TIMIȘOARA, Piața Brătianu 4.

**KULCSÁR KÁLMÁN**  
főmunkatárs.

A Timiș-Torontal-i törvényszék időszakos lapok nyilvántartásában történeti bejegyzés száma: 83. (Dos. No. 934/1938.)

**Dr. VARNAY ELEMÉR**  
felelős szerkesztő.

## Yiljanak meg a jó szívek

Hogy megérthessük, mi a téli segélymozgalom milyen nagy horderejű kérdése, úgy lélektani, mint anyagi szempontokból, ahhoz szükséges megemlékezni az életet magát, amely oly keveset ígér és még kevesebbet ad. Szükséges megismerni a nélkülözéssel teli életet, amelynek nincsenek farsangjai és nincsenek talán már reményei sem. Ismerni kell azt a szerfele módon kendőzött életet, amelyben vannak gazdagok és szegények, gyengék és szegények, de főleg szegények, akiknek a szívében nincs boldogság, nincs karat, nincs fény, pompa, nincs öröm, nincs meleg, nincs semmi, csak örök nagy fájdalom, csak éghető gond.

Ha elemezzük az életet, ha levetkőztetjük azt, kár gondolatokkal vagy értelemmel, akár logikával vagy filozófiával, akkor feltárul előttünk életünk rejtése és szegénykezdünk önmagunkon, hogy vannak testvéreink, akiknek az élet nem adott semmit. Az élet nem vonható felelősségre, mert az hasonló a vízhez, amely állandóan elfolyik, hogy helyébe újabb és újabb víz jöhessen, de ha ez a folyamat nem egyenletes, azért felelősséggel tartozunk testvéreinkkel és felelősséggel tartozunk Istennek szemben.

Mert a létezés nem haszontalanság, hanem a mindennek Alkotójának legszentebb akaratát. És ennek a szent akaratnak a profanizálása vezette a társadalmat nagy rétegét arra a helyre, ahol felburjánzik a bűn, ahol megszakadnak az álmok, ahol megébrednek az illúziók, ahol jóvátehetetlenek a múlt bűnei, ahol a kétségbeesés körülveszi az embert, szeszazza a lelket, azt a picinyke kis szigeteket, amelyet a semmi örvényében alig-alig világít meg egy kis reménység.

Ennek a reménységnek a felelőssége és gondokkal küzdő testvéreink lelki megerősítése a téli segélymozgalom egyik feladata, a másik pedig a fizikai fájdalom, az éhezés, a fázás, a szenvedés enyhítése. Hogy miképpen kell megoldani a kérdést, azt nagyon jól megvilágította a Déli Hírlap ilyen irányú cikke, evel a három szóval, adni, adni, adni!... Ahogy kötelességgé tették a német népcsoportban az egy tál ételt, úgy tegyük mi is kötelességünkbe lemondani mindazon dolgokról, amelyek nélkülözhetők és feleslegesek. Minden ember egyéni élvezeteiben, érzelmeiben, szórakozásaiban éli világát és lemondani ezekről annyit jelent, mint kényeret nyújtani a Golgótahajóknak, kezét nyújtani a szegényeknek, hogy ne érezzék magukat egyedül, lassák, hogy vannak testvéreik, akik szeretik szívvél, szociális gondolatokkal közelednek hozzájuk.

Le fogunk mondani hetenként egyszer a dohányzásról, az ivásról, a szórakozásról, mozirol, a társas vacsorákról, le fogunk mondani a térsztrákról, süteményekről, a fölösleges uzsonnákról, hogy a megmaradt fölösleget átnyújthassuk azoknak, akik ugyanúgy megérdemlik az élet minimális szükségleteit, mint mi.

És miután a segélyezést rendszeresíteni akarjuk, mert csak így helyes a mozgalom, rendszeresíteni kell a lemondásokat és az ezzel kapcsolatos adakozást is. Mindenki gyűjtse össze a lemondásaiból származó összeget és hetenként vagy havonként egyszer juttassa azt el rendeltetési helyére.

Ez a szívünkön átszűrt fogadalom teremte meg lelkünkben a komoly elhatározást és a lemondani tudást apró kényelmekről. Aki szereti testvérét és népét, az szeretetét csak az áldozatok árán mutatja meg. És ha együttérzünk nélkülöző magyar testvéreinkkel, akkor mindegyikünk részére gazdag időszakot zár le ez a tél és a közös sors még közelebb fog hozni bennünket egymáshoz, hogy baráti és testvéri érzelmünk soha meg ne változzon.

Ezáltal nemcsak életünk belső vonala, hanem hivatásunk külső iránya is határozott alakot nyer és az együttétartozásunk kristálytisza harmóniájában olvad össze... Itt nincs mód a félreállításra, vagy a hüvös szemléletre, mert aki legerősebben markolja meg ezt a mozgalmat, az fogja legjobban, legtisztábban és legintenzívebben leélni az eddig talán üres és tartalmatlan életét.

Törjenek elő elrejtett esendjükből a jó szívek, dobják magukat a világosságba, hogy ezáltal a közelebbi félnek névtelen hőseivé válhassanak, akik szociális gondolkodásukkal és szeretetük melegével ma-

gukhoz ölelnek minden éhez és fázó testvért. Törjenek elő ezek a nagy lelkek, ezek az igaz Istent keresők szellemei, emelkedjenek az élet nagy inségei fölé, hogy szünjön meg ezáltal az ünnepek, az önérvényesítés, az önszórakozás, hogy az egymás iránti szeretet kiegyenlítse közöttünk minden ellentmondást, leromboljon minden válaszfalat, és akkor az élet szellemi tartalma az önfeláldozó hősiességével tör magá-

nak utat, hogy egyetlen örök, nagy imádságban forrjon össze: a cselekedetben.

Varinyi István.

\* Adakozzunk mindenütt a magyar jellegű egyesületeknél, népközösségnél, nőegyletnél, ifjúsági egyletnél stb. a téli segélyre, a karácsonyi ajándéka-kiroja ruhát, fát, nem romló élelmiszert, készpénzt.

## Csáky magyar külügyminiszter Belgrádban

# A magyar-jugoszláv barátsági szerződés aláírása

## A béke fenntartásának megerősítése a Balkánon

Belgrádból jelenti a német távirati iroda: Jugoszláv politikai körökben arról beszélnek, hogy

a magyar-jugoszláv barátsági szerződés, amelyet hosszú idő óta diplomáciai uton készítettek elő, most kerül aláírásra.

Csáky István gróf magyar külügyminiszter ugyanis — mint már jelentettük — szerdán Belgrádba utazik ahol néhány napig marad. Arról is beszélnek, hogy a jugoszláv külügyminiszter már a jövő hét folyamán Budapestre utazik, hogy viszonzza a magyar külügyminiszter látogatását.

Újabb belgrádi jelentés szerint Csáky magyar külügyminiszter, aki a jugoszláv kormány meghívására holnap érkezik Belgrádba, két napig marad ott.

Diplomáciai körökben már napok óta beszél-

ték, hogy a magyar-jugoszláv kapcsolatok kímé-lyülnek és

ez a körülmény megerősíti a béke fenntartásának lehetőségét a Balkánon.

Berlinben szívesen látják a magyar-jugoszláv viszony kedvező alakulását és úgy látják, hogy Jugoszláviának érdeke a tengelyhatalmakkal való együttműködés módozatait is figyelemben részesíteni. Természetes, hogy úgy a magyar, mint a jugoszláv lapok is nagy cikkeket foglalkoznak a két állam közötti baráti viszony fejlődésével. A magyar lapok már néhány nap előtt ama véleményüknek adtak kifejezést, hogy a jugoszláv-magyar barátság kihatásaként a közel jövőben olyan természetű események várhatók, amelyekre majd az egész európai közvélemény is felfigyel.

Ezek az események most bekövetkeznek, amikor Csáky István gróf belgrádi látogatása alkalmával sor kerül a jugoszláv-magyar barátsági szerződés aláírására. (Rador)

## Fiatal leányoknak utalványozott a volt munkaügyi miniszter kisebb-nagyobb összegeket

A különleges bizottság, amelynek hivatása, hogy megállapítsa, miként használta fel Ralea Mihai volt munkaügyi miniszter a rendelkezésére álló alapokat, a tárgyalás határmáját a jövő évi február 6-ra tűzte ki. Egy hat milliós alapnak a felhasználásáról van szó, amelynek felét igazolta a volt miniszter. A bizottság már eddig is megállapította, hogy miként használta fel ennek az alapnak az összeget. Így 1939-ben 12.000 leit, 1940-ben pedig 40.000 leit utalt ki Margineanu Alexandrinának, Margineanu Eufrozina, egy gyógyszeres anyósának, akivel Tehirgeolban ismerkedett meg és néhány napot vele töltött.

A múlt évben ugyancsak 12.000 leit, az idén pedig 30.000 leit Brandusi Rebecának utalt ki aki rokona Margineanunak. 23.000 leit utalt ki Margineanu Zaharianak, Margineanu Eufrozina fivérének, akit később

a betegpénztár központjához gyógyszerésznek nevezett ki.

18.000 leit Munteanu Olgának utalványozott, aki miniszteriumában tisztviselő volt. 20.000 leit

Teodorescu Elenának, 30.000 leit Tudor Elenának folyósított, 75.000 leit Stoianovici Alexandrunak utalt ki, aki unkaöccse. Ez a

Stoianovici egyben a munkaügyi miniszteriumban igazgatói állást töltött be és a nemzeti színháztól is kapott fizetést mint színész.

Megállapították hogy még egész sereg leánynál juttatott kisebb-nagyobb összegeket és ezek mind tizennyolc és huszonöt év között voltak.

Kiutalványozott Klein Osias nevű embernek 800.000 leit, egy Herscovici nevű embernek 850.000 leit, egy Averencu nevű embernek pedig 375.000 leit.

Kihallgatása alkalmával a volt miniszter ki jelentette, hogy amikor hivatalát átadta utódjának, a pénzeszközben 400.000 leit volt. Ezzel szemben Ghitescu Stan volt munkaügyi miniszter azt mondta, hogy

a pénztárban mindössze 11.000 leit volt.

Ralea volt miniszter két és fél millió leit meghaladó összeget nem tudott igazolni. (Rador).

## Megindultak az ellenségeskedések Indokina és Thailand között

A Tass-ügynökség newyorki jelentése szerint Decoux tábornok, Indokina kormányzója kijelentette, hogy a Thaivaldallal felmerült konfliktus gyors elintézését nem lehet várni. A francia kormány azt a javaslatot tette, hogy a határincidenst terjeszték semleges bizottság elé,

azonban ezt az indítványt elutasították. Indokina és Thailand között megszakadt minden összeköttetés.

A német távirati iroda tokiói jelentése szerint francia Indokina kormányzója kijelentette, hogy a határon lejátszódó eseményekre való tekintettel kénytelen Thailand akciójára katonai intézkedésekkel válaszolni. Legújabb jelentések szerint

az ellenségeskedések már meg is indultak, mert Thailand részéről bombázták Vientian helységet, mire Indokina megtorlálásképp a Mekong folyó melletti Lakhon községet bombázta.

# Két olasz tábornok repülőgép-szerencsétlenség áldozata lett

A fegyverszüneti bizottság ülésére indultak és gépük utközben lezuhant

A háboru kitörése óta Olaszország második nagy katonai pilótáját vesztette el most. Afrikában néhány hét előtt angol repülők lelőtték Balbo légi marsallt, most pedig halálos szerencsétlenség érte Pellegrini Albot, az olasz léghaderő tábornokát. Pellegrini tábornokkal együtt meghalt Pintor Pietro olasz hadtestparancsnok is. A két generális ugyanis Romából Turinba akart utazni repülőgépen, hogy ott résztvegyenek az olasz-francia fegyverszüneti bizottság ülésén.

Utközben a repülőgép eddig meg nem állapított

okok miatt lezuhant a földre és romjai alá temette utasait, akik között a fegyverszüneti bizottságnak a két tábornokon kívül még több tagja volt. Pellegrini annak idején Balbo marsallal együtt résztvett az Azur-flotta repülésén Olaszország és Délamerika között.

A szerencsétlenül járt Pintor tábornok utódává az olasz-francia fegyverszüneti bizottság elnöki tisztségében — mint lapzártakor jelentik Romából — Grossi Camillo tábornokot nevezték ki.

## A roman-bolgár határ elzárása

# Komoly diplomáciai tárgyalásokat vont maga után a bolgár külügyminiszter határt elzáró intézkedése

A vegyes bizottság elnökének közbelépésére a Cadrilaterből repatriálók románok visszatérhetnek

A Cuvantul című lap romániai tudósítása szerint a bolgár külügyminiszter néhány nap előtt elrendelte a román-bolgár határ elzárását és ezáltal megakadályozta a dobrudzsai bolgárok visszatelepését hazájukba. Ennek a rendelkezésnek a lap szerint kettős hatása volt. Ez által ugyanis

nemcsak az északdobrudzsai bolgárok nem térhettek vissza hazájukba, hanem lehetlenné tette a repatriálást azon románok részére is, akik a Cadrilaterben laktak.

Az utolsó áttelepülő szállítmánynak Silistrán keresztül december 7-én kellett volna hazatérnie. Amikor Potopeanu tábornoknak, a román-bolgár vegyes bizottság elnökének tudomására

jutott, nyomban megtette a szükséges lépéseket a bizottság bolgár tagjainál, hogy a bolgár külügyminisztérium vegye revízió alá ezt az intézkedést. A közbenjárásnak meg is volt az eredménye, mert Potopeanu tábornokot hivatalosan értesítették, hogy december 9-én újból megnyílik a határ, hogy Cadrilaterből repatriálók visszatérhessenek hazájukba.

Ami a határozat a dobrudzsai bolgárokról vonatkozólag illeti, ezt egyelőre érvényben tartják

és a Cuvantul értesítése szerint az intézkedés igen komoly diplomáciai tárgyalások anyaga. Ugy látják, hogy ez a határozat a Craiovan létesített egyezmény rendelkezésével van ellentétben.

## A fokiói külügyminiszter szenzációs nyilatkozata

# Japán a tengelyhatalmak mellett azonnal háborúba lép, ha Amerika hadat üzen Németországnak

A háromhatalmi egyezmény feltételei alapján következne be ez az elhatározás

Matsuoka japán külügyminiszter — mint arról a Rador távirati iroda tokiói jelentése beszámol — tegnap délután fogadta a külföldi lapok tudósítóit és nyilatkozott előttiük Japán külpolitikai kérdéseiről.

Az újságíróknak ama kérdésére, vajjon Nomura a washingtoni új japán nagykövét kapott-e különleges utasításokat a japán-amerikai kapcsolatok precizizálására, Matsuoka azt válaszolta, hogy Japán külpolitikája az Egyesült Államokkal szemben teljesen világos. A háromhatalmi egyezményben foglalt politikával tisztában kell lennie mindenkinek, nemcsak Japánban, hanem a külföldön is.

Abban az esetben, ha az Egyesült Államok kormánya hadat üzen Németországnak, úgy Japán is azonnal a háborúba lép a tengelyhatalmak oldalán. Ténny ez Japán a háromhatalmi egyezmény feltételei alapján.

Reméljük azonban — tette hozzá Japán külügyminisztere —, hogy ez az eshetőség nem változik át feltétlenül valóssággá.

Arra a kérdésre, hogy melyek a japán-amerikai kapcsolatok fejlesztésének lehetőségei, a japán külügyminiszter így válaszolt:

— Vannak ugyan a két állam között véleménykülönbség, azonban ha mindkét részről őszintén törekcszenek azok tisztázására, úgy Amerika és Japán között nem lehetséges semmiféle különösebb összehúzó. Nem adom fel a reményt, hogy egy jövőbeli közeledés esetén békés módon haladhatalunk egymás mellett.

Nem látok egyetlen okot sem, amely arra készítené, hogy a Csendes-óceánon háborút csináljunk. Ez nagy oktalanság lenne.

Ismétlem, hogy a nehézségeket le lehet győzni, ha mindkét részről megőrzik a hidegvért.

Az orosz-japán kapcsolatokra vonatkozólag Matsuoka kijelentette, hogy e tekintetben tárgyalások vannak folyamatban. A dolgok természeténél fogva azonban ezekről most nem lehet nyilatkozni.

A holland-indiai kérdésben — mondotta a hírlapíróknak a japán külügyminiszter — Japán arra igyekszik, hogy olyan megegyezésre jusson, amely a jó egyetértésen alapszik.

Ezeket a területeken Japánnak kizárólag gazdasági céljai vannak.

Matsuoka végül kijelentette hogy a világon minden változókéony és így a politikai helyzet is. Azt azonban le kell szögeznie, hogy Japánnak a távolkeleten nincsenek területi igényei más országok rovására. Amennyiben azonban az Egyesült Államok hadihajókat tartanak Singaporeban,

az Japánt arra kötelezi, hogy a jelenléte komolyan reflektáljon.

Ez minden, amit pillanatnyilag tehetünk, — fejezte be szavait a japán külügyminiszter.

## A keresztény diákmozgalom évfordulójának lelkes megünneplése

Ma van tizennyolcadik évfordulója annak, hogy megindult a keresztény diákmozgalom. 1922 december 10 óta a diákság sorsa Romániában sok válságon és nehézségen ment keresztül, amíg az idén a légionista mozgalom segítségével diadalra tudott jutni. Eppen ezért ezt a napot ez idén különös fényvel és ünneplésséggel tartják meg. Az ünnepségen, amelyet a rádió is közvetít, résztvesznek a kormány tagjai teljes számban. Antonescu tábornok-államvezető elrendelte, hogy a középületeket az egész országban fellobogozzák. Ugy Bucurestiben, mint az ország más városában is istentiszteletet tartanak és ünnepi gyűléseken méltatják ennek a napnak a jelentőségét. A fővárosi ünnepeken megjelenik a Bucurestiben tartózkodó német és olasz diákoknak küldöttsége is. Ugyancsak megjelennek a munkások képviselői is. Az ünnepi ülésen a keresztény román diákok szövetségének elnöke a munkásság vezetője és a légionista mozgalom parancsnoka fognak beszélni.

A temesvári diákság ma délelőtt a józsefvárosi görög keleti székesegyházban tartandó istentisztelet után a műgyetemre vonul, ahol ünnepi ülés lesz. Az ünnepség alkalmából a város zászlódszót öltött.

**Preciz órák,**  
ókszerék, ezüsttárgyak nagy választékban  
**Hartman Kálmán**  
ékszerésznél ARAD Minorita-palota

## Agrárreform a magyar Erdélyben

A kiszagdák földjeinek kisajátítása igazságtalanság lenne

A Magyar Távirati Iroda jelentése szerint Marosvásárhelyen gazdasági értekezlet volt, amelyen a magyar miniszterelnökön kívül résztvett Teleki Mihály gróf földművelésügyi miniszter is. Az értekezleten foglalkoztak az agrárreform kérdésével is. A magyar miniszterelnök hangsúlyozta, hogy

a kiszagdák földjeinek kisajátítása, bármely nemzetiséghez is tartozzanak azok tulajdonosai, igazságtalanság lenne.

A magyar kormány senkit nem hatalmazott fel, hogy ilyen irányú rendelkezéseket tegyen. Az ügyben különben sem történik semmiféle végleges intézkedés mindaddig, amíg a kormány a kérdést a maga teljes egészében meg nem vizsgálta. Ha előfordult egyes helyeken, hogy a katonai közigazgatás ideiglenesen ezen a téren is bizonyos intézkedéseket tett, úgy

a kormány ezeket semmieseknek tekinteli. (Rador.)

## Ügyeletes gyógyszerárak

Kedden, december tizedikén a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot:

TEMESVÁR:

Belvárosban a Strada 10 Mai 5. szám alatt levő Blumberg-gyógyszertár.

Gyárvárosban a Maresal Joffre-utcában levő Schul-gyógyszertár.

Erzsébetvárosban a Carol-uton levő Keller-gyógyszertár.

Józsefvárosban a Bratianu-utca sarkán levő Craiciu-gyógyszertár.

Mehalában a Corvin-gyógyszertár és Ujki-sodán Panajoth Ernő gyógyszerára állandó éjszakai szolgálatot tartanak.

ARAD:

Kain, Banatului-ut.

Hajós, Regina Maria-ut.

Niedermayer, Gojdu-utca.

# HOTEL SZABÓ

## BUDAPEST, IV., EGYETEM-U. 7.

Hotel Szabó a belváros középpontjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, minden modern kényelemmel. (Központi fűtés, hideg-, meleg folyóvíz, telefon, stb.)  
Polgári szálló — polgári árak!

## Két helyen is jelentkeztek menekültségéért

A Cuvantul című lap közli azok névsorát, akik a menekültségéért hatóságok kijátszására két helyen jelentették be magukat, mint menekültek, hogy így kettős segélyt élvezhessenek. A dologra azonban hamar rájöttek, mert a menekültségéért szervezettek kimutatásai a központi menekültségéért bizottságnál fekszenek, melyekből könnyen megállapíthatók a visszaélések. A Cuvantulban közölt névsorból kitűnik, hogy a legtöbb Bucurestiben és még valamelyik városban, így Aradon és Brassóban is jelentkeztek, hogy két felől élvezhessék a menekültek járandóságait.



... rég nem láttalak ilyen élénknek.  
Még szüntek a fájdalmak...?

... Megtaláltam az orvosomat. Ülhetek és tehetek amit csak akarok...  
Elmárádta a kíkok és szenvedések... Miértis nem próbáltam ki már régen az ANUSOL-t?

Aranyer ellen

# ANUSOL

## Román állampolgárságától megfosztják azt a külföldön élő, aki veszélyezteti Románia érdekeit

### A bűnösnek minden vagyonát elkobozhatja az állam

Az igazságügyminiszter javaslatára — miként a Rador távirati iroda Bucurestiből jelenti — a kormány rendeletét készített, amelynek alapján

a román állampolgárság megvonható a külföldön tartózkodó minden olyan román állampolgártól,

aki az országgal szemben a hűtlenség bűnébe esik, vagy aki veszélyezteti az ország érdekeit, esetleg árt Románia jó hírnevének és tekintélyének.

A román állampolgárság megvonása az ilyenektől mindenkor minisztertanácsi jegyzőkönyv alapján történik és pedig esetenként az igazságügyminiszter előterjesztésére. Ugyancsak a minisztertanácsi jegyzőkönyv határozhat arról is, hogy

a vétkesnek minden ingó és ingatlan vagyonát az állam elkobozza.

A minisztertanács jogosítva van szükség esetén elhatározni azt is, hogy az ezen rendelettel megfosztott egyén felesége és huszonegy éven alóli gyermekei is elvesztik a román állampolgárságukat.

A román állampolgárság megvonása és a vétkes vagyonának elkobozása

nem mentesíti az illetőt a büntetőtörvényben előírt és érvényben levő megtorlások alól,

amelyek a román állampolgárság megvonását eredményezett bűncselekményre elő vannak írva.

## A nem árja orvosok kötelesek a hirdetésekben is feltüntetni, hogy zsidók

A temesvári orvosi kamara közlése szerint az orvosok ezután nem hirdethetik magukat állandóan az újságokban. A jövőben csak a következő esetekben tehetnek közzé háromszor hirdetés: lakásváltoztatás, új telefonszám, visszatérés a katonai szolgálatból, tanulmányutról, stb. A nem árja orvosok kötelesek ezenkívül a „zsidó orvos” megjelölést is használni. A keresz-

tény orvosok csakis nyomtatott recepteket használhatnak, amelyeket az orvoskamara bélyegzővel lát el. Minden lebélyegzett lapért egy lei illeték fizetendő. Január elsejétől kezdve a gyógyszerárak csakis ilyen receptekre adnak ki gyógyszert. Az orvoskamara közli végül, hogy Mannheim Géza dr. temesvári orvost a temes-torontálmegyei zsidó orvoskollégium elnökévé nevezte ki.

## A hal és a medve egymással szemben

# Majdnem kitört 1914-ben az angol-orsz háború

Übersberger Karl berlini egyetemi tanár előadása Szebenben

A szebeni megyeháza dísztermét zsufolásig megtöltő halgatoság előtt Übersberger Karl berlini egyetemi tanár előadást tartott az orosz-angol viszony fejlődéséről a világháború kitöréséig. Az előadás értéket különösen az a körülmény emelte, hogy olyan történelmetudós tartotta, aki hosszú ideig diplomata tevékenységet is folytatott Oroszországban és így a keleti kérdéseket módjában volt megismerni.

Oroszország és a brit birodalom egymáshoz való helyzetét — mondotta többek között — ravasz diplomaták és fecsegő publicisták a medve és hal jelképpel szokták szemléltetni. Sőt a Krimi háború idején az újságok az elefánttal hasonlították össze az orosz birodalmat. Ezeket az ártatlan szimbólumokat többször felhasználták már annak az állítólagos helyzetnek bebizonyítására, hogy

a két állam nem viselhet egymás ellen háborút.

A halnak és medvének más környezetben kell élnie — mondják — és soha szemtől-szembe nem kerülhetnek egymással. Anglia tengeri, Oroszország pedig szárazföldi hatalom. Übersberger tanár fejtegetése szerint

az utóbbi két évszázad az angol-orsz feszültség jegyében zajlott le.

Sok kritikus pillanattal telt meg ennek a két államnak az élete, mert a nemzetközi fejlemények és az egymástól elütő érdekszférák több esetben tudtak volna háborút felidézni. És mégis angol-orsz háborút nem jegyzett meg fel a történelem.

1780 február 28-án II. Katalin orosz cárnő úgynevezett „deklarációt” adott, amelyben leszögezte az orosz politika angolellenes irányzatát. Sok borsót törtek az angol és orosz hajósek egymás orra alá, mert a tintát annak idején a „keleti kérdés” fejtegetésére használták.

Anglia komoly nehézségeket állított a Konstantinápoly felé törő oroszoknak. Érthető tehát, hogy 1801-ben Napoleon arra gondolt, hogy az oroszokkal szövetségbe támadja az angolok „Achilles sarkát” — Indiát.

A tengeri utakat elzárták az angolok és egyedül lehetőségként Indiának szárazföldön való megközelítése mutatkozott. Napoleon egy francia és egy orosz hadsereget tervezett. A 300.000 főből álló hadseregnek a perzsa pusztákon kellett volna áttörnie az utat India felé. Az orosz hadseregnek Asztrahánon átvágnia, a Káspi-ten-

geren áthajózva, Asztrahán felől kellett volna az indiai határokat megtámadnia. I. Pál orosz cár is megtette az előkészületeket és értesítette a doni kozákokat.

Kevés idő múlva a cár összeesküvés áldozata lett.

Az angol arany és „Intelligence Service” beleszólt a történelembe.

Az angolokat ezek a háborús tervek arra serkentették, hogy új stratégiai vonalakra gondoskodjanak. Veszélyteleníteni kellett Indiát. 1839-ben az angolok megkezdték a harcot Afganisztánért. 1855-ben Beludisztánt hódították meg. Eredmény: az angolok két új vazallust szereztek, az orosz befolyás ezeken a területeken megszűnt.

Később a berlini kongresszusnak sok gondot okozott az angol-orosz ellentét, de Oroszország nehezebben kezdett lélegzeni: a japán-orosz háború előszeljei már jelentkeztek. Orosz részről a háború sikertelenül végződött, tekintélye megrendült, de Oroszország nem csüggedt el, hanem kárpótlást keresett magának. A végnélküli perzsa területek felé kezdett tekinteni, azonban hamarosan megjelent a Kremlben az angol nagykövet és indítványozta, hogy osszák kettőbe a perzsa birodalmat. Az oroszok nem egyeztek bele. Feleletül: az angolok elfogalták Perzsiát. Diplomáciai csaták kezdődtek.

majd az ellentétek a Dardanellák kérdésével súlyosbodtak.

1914 június 16-án, néhány nappal az osztrák-magyar monarchia trónörökösének meggyilkolása előtt, V. György angol király magánlevelét kézbesített II. Miklós orosz cárnak. A két diplomáciai kar elkerülhetetlennek látta a háborút. A levél halálosan komoly hangnemben rámutatott, hogy a két ország fegyveres összecsapása két világbirodalom megsemmisülését jelentené.

Kérte az orosz cárt, hogy személyesen lépjen közbe. A cári közbelépés pár nappal eltolta a háború megkezdésének időpontját.

Közben előrdült a sarajevói revolver és az orosz fegyverek Németország ellen fordultak. A hal és a medve nem fordult egymás ellen! Segesváry Pál.

## Ma két légvédelmi gyakorlat lesz Temesvárott

Temesvárott ma a városi légvédelmi hivatal rendezésében két légvédelmi gyakorlat lesz. Az egyiket délután négy órakor, a másikat pedig este félhétkor tartják. Mindkét gyakorlat alkalmával az utcai forgalom teljesen szünetel, a járókelők, valamint az épületekben tartózkodók kötelesek azonnal az óvóhelyekre menni, amelyeket csakis a gyakorlat végét jelző újabb szírnajeladásra hagyhatnak el. Az esti gyakorlat alkalmával a közönségnek az elsőtétítéssel kapcsolatos rendelkezéseket is végre kell hajtania.

Pernyertes lett Temesvár város a Gyapjuiparral szemben. Temesvár városa még 1924-ben olcsó áron nagyobb telket adott el a Gyapjuipar részvénytársaságnak, azzal a kikötéssel, hogy amennyiben a részvénytársaság a területet tíz éven belül nem építi be, az ugyanolyan áron visszakerül a város tulajdonába. Minthogy a Gyapjuipar a területet 1934-ig nem használta fel, a város arra igényt támasztott és az ügy a bíróság elé került. A pereskedésben most döntött a közigazgatási bíróság és kötelezte a Gyapjuipart, hogy a három és fél holdnyi területet az eredeti vételáron bocsássa a város rendelkezésére. Amennyiben azonban a területet, vagy annak egy részét 1934 óta beépítették, a Gyapjuipar köteles a területért a mai érvényes vételárat megfizetni.

# HIREK

Aradi szerkesztőség és főküldőhivatal: Bratianu-n. 2-4. (Minorita palota.)

## ELŐFIZETESI ÁRAK:

Belföldön házhoz való kézbesítéssel együtt magánosoknak havonta nyolcvan lel, negyedévre 230 lel, félévre 430 lel, egész évre 900 lel. Nyugdíjasoknak házhoz való kézbesítéssel együtt havonta hetven lel, negyedévre 200 lel, félévre 400 lel, egész évre 800 lel. Magyarországon havonta 4 pengő, negyedévre 12 pengő, félévre 22 pengő és egész évre 40 pengő.

Hatóságoknak, intézményeknek és közzemeknek, újságoknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak egy évre 1200 lel kézbesítéssel együtt.

## TELEFON:

Aradi szerkesztőség és főküldőhivatal: 13-97. Timisoara szerkesztőség és főküldőhivatal: 28-10.

## Mit a kártyák jósolnak

Regésrégi szokás a kártyavetés. Mindig voltak és mindig lesznek emberek, akik vakon hódolnak ennek a babonának. Vannak, akik annyira hisznek benne, hogy életük minden fontos eseménye előtt felkeresik a kártyavetőt. Különös jelenség, de úgy van, hogy ezt a mesterséget kizárólag nők, rendszerint cigányasszonyok folytatják. Carmennek, a gyönyörű opera hősnőjének egy cigányasszony jósolja meg a halálát és ennek azután nincsen több egyetlen percnyi nyugta sem, megrendülve éneklő a híres dallamot, hogy a kártya nem hazug. Pedig bizony inkább azt mondhatnánk, hogy a kártya igenis nagyon hazug. Legtöbbször inkább kellemeset mond, mint kellemet, mert jóhíreket, sorsának kedvező alakulását várja tőle a legtöbb ember, aki meg akarja tudni jövője fordulatát.

A kártyavetőnk pedig ismerik a közönségüket és igyekeznek is annak vágyakozásait olyan módon kielégíteni, hogy habár bonyodalmakon keresztül is, de még mindig a legjobb végkifejlést készítik elő klienseik számára, akik így mindig újra és újra felkeresik őket életük válságos pillanataiban. Ismerkedjünk meg azonban közelebbről a kártyavetés művészetével, mert akármilyen bolondság is, azért ennek az intézménynek szabályai. Minden kártyának megvan a jelentősége, még pedig kétszeresen, mert ugyanaz a kártya jót is jelent, meg rosszat is, aszerint, hogy milyen az elhelyezkedése. Vegyük sorra az egyes kártyákat és lássuk, hogy mit mondanak azok a jövőre vonatkozólag.

A szív (coeur) ász a szerelem kártyája és mindig jót jelent. A káró (carrea) ász házasság közeledtét jelzi, de rossz kártyák között kellemes hírt is jelenthet. Nem kevésbé kellemes a treff-ász is, mert arról számol, hogy sok pénz, örökség, sőt talán még főnyeremény is áll a házhöz. Annál szomorubb hírt hoz a pikk (pique) ász, mert bajt, betegséget, sőt talán halált is jelent. A coeur- király is kellemes jelenség, gavallér, csinos szöke embert jelent az érzelmi láthatáron. A káró-király igen hasznos érdek-házasságot jelez, a treff-király barna férfit tart előnyben akinek szíve csupa arany, habár zsebe meglehetősen üres. Óvakodjunk azonban a pikk-királytól, mert az megint csak bajt hozhat a nyakunkra. Az általa képviselt férfi vagy iszákos, vagy kártyás, vagy pedig még rosszabb tulajdonsággal bír.

Lássuk továbbá a dámákat. A szív (coeur) dáma kellemes szöke hölgyet képvisel, annál megbízhatatlanabb viszont a káró, mert ennek hölgye rosszakaratu és kokett. A treff-dáma sem jelent a férfiak számára különösebb örömet, bár igen szép, barna hölgytel ismertet meg bennünket, mégis óvakodjunk tőle, mert elviselhetetlenül féltékeny. Végül itt van a pikk-dáma, ez is csak bajt hoz számunkra mint himnemi kártyatárs, kerüljük az általa emlegetett hölgyet. A többi kártyáról, a hét, nyolc, kilenc, tíz számról is lehetne sokat beszélni, de ki győzné elsorolni, hogy az egyes kártyák különböző elhelyezkedésükben mi mindenről adhatnak számot. Jelenthetnek utazást, lakásváltozást, veszekedést, örömet, kibékülést, házi bajokat, előléptetést, nyugdíjazást, egyáltalában mindent, ami életünk folyamár az emberrel megtörténhetik.

Még azt akarjuk közölni, hogy óriási sikert, boldogságot jelent, ha a kártyavetés alkalmával mind a négy ász megjelenik. A négy király megjelenése viszont szerencsét, igen nagy tisztességet jelent. Nem kevésbé jó a négy dáma együttléte is. Szerelmi sikert jelent, valamint azt is, hogy csakhamar nagy társadalmi kitüntetésben lesz résznök. Igyen kellemesen alakulhat a sorsunk, ha jól sikerült a kártyavetés. Ez pedig rendszerint sikerül is, mert a kártyavetőnk nagyon is jól tudja, hogy mi kell az embereknek. Ők többnyire mindig a legjobbat jósolják és ha akad olyan, aki ezt komolyan el is hiszi, hát legyen boldog az ő babonás hitében.

**A városi határozatok gondos megfogalmazása.** Temesvári polgármesteri hivatala rendelkezést adott ki, amelyben az egyes osztályok vezetőit felhívja, hogy a kiadásra kerülő határozatokat gondosan fogalmazzák meg és azt minden esetben a város főjegyzőjével ellenjegyeztessék.

**A nemzetvédelmi minisztérium átszervezése.** Bucurestiből jelenti a Rador: A hivatalos lapban tegnap rendelettervény jelent meg, amely a nemzetvédelmi minisztérium átszervezésére vonatkozik.

**Franciaország új vatikáni követe.** Vatikánvárosból jelentik, hogy a pápa tegnap délben ünnepélyes kihallgatáson fogadta Berard Leont, Franciaország új vatikáni követét. A megbízólevél átadása után a pápa könyvtárában magánkihallgatást fogadta a követet, aki azután látogatást tett Maglione bíboros-államtitkárnál.

**Meghalt Bilinszky Lajos.** Kolozsvárott hetvennyolc éves korában meghalt Bilinszky Lajos kiváló pedagógus, a nagyszabani ferencendi nővérek iskolájának igazgatója. Bilinszky Lajos a teológiát a bécsi Pazmaneumban végezte, 1891-ben hittudományi doktor lett, majd 1893-ban került Nagyszabánba. Megszervezte az apácaok polgári iskoláját, tanítónő- és tanárképzőjét, valamint kereskedelmi iskoláját. Pápai kamarásnak, majd kanonoknak nevezte ki. Több történelmi és pedagógiai munka szerzője.

**Közel husz betörést követtek el.** Az aradi rendőrség letartóztatott két rovtortmulu aradi munkanélkülit, akik az elmúlt hetekben közel husz kisebb-nagyobb betörést és lopást követtek el a városban. Kihallgatásuk folyamán az is kiderült, hogy az egyik tolvaj, Padureanu Mihail nemrégben szökött meg az aradi fogházból és Farkas István nevű társát is kereste a rendőrség. Bünlajstromuk összeállítására folyamatban van.

**Spanyoljárvány Amerikában.** Megirtuk, hogy Los Angelesben nagymérvű spanyoljárvány lépett fel. Újabb newyorki jelentés szerint a járvány már számos más amerikai városban is jelentkezett.

**Legelőcsőbb "tüzifa"**  
minden minőségben  
vagon, öt és súlyra  
**"FOCUS" faterlepen**  
Arad, Piața Ștefan cel Mare 11-10. Tel. 14-30

**Nagy razzia a fővárosban.** Bucurestiből jelenti a Rador: A fővárosi rendőrség az elmúlt éjszaka nagyszabású razziaát tartott és ezen alkalommal két-vás egyént tartóztatott le. Ezek között számos tolvaj és egyéb büntetett is van.

**Hónapok előtt történt gyilkosság ügyében nyomoz az aradi rendőrség.** Megirtuk, hogy néhány nappal ezelőtt Arad határában a Maros partja vette Lazar Steffannak, az aradi villanytelep volt kapusának holttestét, aki néhány hónappal ezelőtt rejtélyes körülmények között eltűnt. A vizsgálat megindult annak megállapítására, hogy a szerencsétlen ember milyen körülmények között került a Marosba. A nyomozás során megállapítás nyert, hogy Lazar Stefan gyilkosság áldozatát esett, a ruháján felfedezett több kézzurás és alvadt vér bizonyítja ezt. A rendőrség most őrizetbe vett három kiskort, akik a megállapítás szerint együtt mulattak Lazarral, mielőtt nyomtalanul eltűnt. A gyanúsítottak kihallgatása tart.

**Sziget az európai politikai menekültek részére.** A német távirati iroda newyorki jelentése szerint az Associated Press arról értesül, hogy a washingtoni kormány tagjai olyan tervezetet tárgyalnak jelenleg, amelynek célja, hogy az európai politikai menekültek részére az Atlanti óceánban egyik szigetet jelöljék kintartózkodási helyül. A tárgyalások naponta folynak, de eddig még nem vezettek eredményre.

**Visszaküldt Perjámosra az onnan elkötözöttet főszoigabiróság.** Ghendie Ilie megyei prefektus intézkedésére a perjámosi főszoigabiróságot, melyet néhány év előtt Pészakra költöztettek, visszahelyezték Perjámosra. A főszoigabiróság vezetője Borvoa Ion.

**Hajótörés a Fekete-tengeren.** Constantai jelentés szerint két bárka, amelyben tizenkét személy volt, eddig ismeretlen módon elsüllyedt. Azonnal megindult az akció a tizenkét ember megmentésére. Négy óra után sikerült a hajótörötteket, akik a hidegtől félig megfagytak, megmenteni. Nyolcnak az állapota rendkívül súlyos.

**Halált okozó égési sebek.** Schmidt Anna temesvári munkásmű a mult héten petróleumfűzőjének felrobbanása következtében életveszélyes sérüléseket szenvedett. A szerencsétlen asszony tegnap a kórházban meghalt.

**Itéletidő Jugoszláviában.** Belgrádi jelentések szerint Horvátország és Bosznia fölött olyan hatalmas zivatar vonult végig, amilyenre emberemlékezet óta nem volt példa. Karlovác környékén jégeső volt, amely négy centiméter magasságban borította a földet.

**Félholtra késéték társukat az aradi cigányok.** Véres verekedés folyt le az aradi cigányok között, az ugynevezett Keceks városrészben. Gligor Ican és Muncut Ilie aradi cigánylegények rátámadtak Kovács György nevű barátjukra és súlyosan összeverték a szerencsétlen embert. Több cigány Kovács segítségére sietett és a cigányok két táborra osztódva folytatták a verekedést. Végül is Kovácsot életveszélyes állapotban kórházba szállították. A kéréseket előállították a rendőrségen.

**Hivatalos órák Temesvár városánál.** Radu Ilie dr. temesvári főpolgármester rendeletet adott ki a városi kivatok munkaóráinak szabályozásáról. Eszerint a városi tisztviselők heti negyvenkét órát kötelesek dolgozni és pedig a téli hónapokban december 2-tól kezdődően naponta reggel nyolc órától déli kettőig, ezenkívül kedden és pénteken még délután negyedtől hétig is. A polgármesteri hivatalnak azonban jogában áll a tisztviselőket sürgős esetekben külön rendelettel a hivatalos órákon túl is munkára behívni.

**Halálos vasuti szerencsétlenség Aradmegyében.** Az Arad-Ottlaka között közlekedő személyvonathoz Székudvar állomáson vagonokat kellett hozzácsatolni és a tolatásnál Stuparu Ioan vasuti fékező is csúszdézett. A szerencsétlen vasutas két mozgásban lévő vasuti kocsi ütközésébe közbe került és súlyos sérüléseket szenvedett, hogy rövid kintlódás után meghalt.

**Az utcák fásítása Timisoarán.** A temesvári városi kertészet rendszeresen folytatja az utcáknak a mult esztendőben megkezdett fásítását. 1940 novemberében az Odobescu, Arges és Severin utcákban összesen 201 fát ültettek el.

**Elfogták a milliós ékszerlopás tettesét.** Megirtuk, hogy Bucurestiben Eckhardt Alice gazdag magánzónó lakásáról Spulbureanu Mihail közel egy millió lei értékű ékszeret lopott és nyomtalanul eltűnt. A fővárosi rendőrségnek sikerült a tolvajnak Ploestiben az Afumati-utca 13. számú házában nyomára akadni, ahol Mihoci Mária nevű kedvesével együtt lakott. Szulbureanu letartóztatották és a fővárosba vitték. A lopást beismerte, de egyelőre nem hazárdol elárulni, hogy a drága ékszereket hol rejtette el.

**Előadások a légvédelemről.** A temesvári háztulajdonosok egyesülete engedélyt kapott, hogy tagjai és az érdeklődők számára a légvédelmi intézkedésekkel kapcsolatosan szülkséges tudnivalókról előadásokat rendezzen. Ezeknek az előadásoknak a sorrendje a következő: december 11-én délután öt órakor az egyesületnek a Palanca-utca 1. szám alatti helyiségében, december 16-án este nyolc órakor a jörsefvárosi Scholier-vendéglőben és december 16-án este nyolc órakor a fővárosi Coronini-téren lévő vendéglőben lesz ilyen előadás. Az előadásokat Schiller Ervin nyugalmazott kapitány tartja.

**Aradmegyében járási székhelyen**  
Bijórgalmu, biztos megélhetést nyújtó vendéglő, zuhethelyiségekkel, bérbeadó, eladó, vagy magyar felségjog alá került fürdőben lévő penzióval, városi vagy vidéki bérházzal elcserélendő. Cim az aradi kiadóban. (4726)

**Ártalmatlanná tették az arad-hegalyjai rablót.** Néhány hónappal ezelőtt éjszaka behatoltak Algyógyi Mária aradi lakosBarackán lévő kólnájába és a tettes megfenyegette az idős nőt, hogy megöli, ha nem ad neki pénzt. A kétségbeesett uriaszony 11.980 leit adott át a rablónak, amit most sikerült a radnai csendőrségnek lelepleznie. Megállapítást nyert, hogy Nedelcu Rusu Ioan követte el a betörést, aki Popovici Petru radnai járásbíró lakásába is behatolt és értékes tárgyakat lopott. Ezenkívül betört Ghița Teodor aradi törzsrőmster Radnán lévő szőlőjében a kólnába és onnan is ruhaneműeket vitt el. A rablót átadták az aradi ügyészségnek.

**CRONIN világhírű regénye**  
**A virrasztás**  
CAROL LOMBARD  
BRIAN AHERNE  
ANNE SHIRLEY  
PREMIER kedden a **Scala-ban** (Timisoara)

**KÉT FONTOS RENDELETTÖRVÉNY.** Bucurestiből jelenti a Rador: A hivatalos lap rendeletkörvénnyel közli, amely az 1940 szeptember 23-án és október 30-án kiadott rendeletkörvénnyel meghatározott büntetőcselekmények kibozgására kiküldött különleges bizottság működését felfüggeszti. Ugyancsak intézkedik a rendeletkörvény arra vonatkozólag is, hogy mindama személyek ellen, akik a legionistautódzések idején bármi mulasztást, vagy büntetést követtek el, az eljárást beszüntessék.

— **Temesvár város hivatalos lapjának új fászerzése.** Radu Ilie dr. temesvári főpolgármester elrendelte a város kéthetenként megjelenő hivatalos lapjának új fászervezését és a szerkesztéssel Sandru Alexandru főjegyzőt bízta meg. Elrendelte ezenkívül a polgármester, hogy az egyes városi hivatalok és vállalatok munkadélükről havonta kétszer rövid beszámolókat készítsenek, amelynek a hivatalos lapban kell megjelenjen. A rendelkezés célja, hogy a közönség így megismerje a városi hivatalok és vállalatok munkásságát.

— **Házasság.** Havas György vegyész mérnök és Kellner Lili házasságot kötöttek. (Mindkét külön értesítés helyett).

— **Románia új spanyolországi követe.** Madridi jelentés szerint Ghenea Radu, Románia új madridi követe tegnap az egykori királyi palotában átnyújtotta Franco államfőnek meghatalmazó iratát. Ghenea kihalgatása egybeesett harmadik évfordulójával annak, hogy román önkéntesek Mota és Marin vezetésével felvetették magukat a spanyol nemzeti hadseregbe, hogy a vörösök ellen harcoljanak.

— **Áhír román hajó elsüllyedéséről.** A tengerészeti államtitkárság hivatalosan közli, hogy azok a hírek, amelyek egy rádióállomások is közvetítették és amely szerint egy zsidó emigránsokat szállító román hajó elsüllyedt volna, nem felelnek meg a valóságnak. Az illetékes hatóságok megállapították, hogy semmiféle hajó nem szállít zsidó emigránsokat román zászló alatt.

— **Ausnütt még mindig szerepel.** Tegnap Ausnütt Max, a volt iparmágnás, aki jelenleg tíz évi büntetését tölti, megjelent az ilfovi törvényszék vizsgálóbírája előtt. Az a feljelentés érkezett ugyanis ellene, hogy annak idején hamis uton jutott le szerelési okmányokhoz. A vizsgálóbíró ezt a kérdést igyekszik most tisztázni.

— **A windsori hercegi pár Floridiában.** Newyorki jelentés szerint a windsori herceg és felesége valószínűleg még ma a floridai Miami fürdőhelyre érkeznek. A hercegi pár nem üdülés céljából megy Miami-ba, hanem azért, mert a hercegasszonynak fogait kell kezelnie. A kezelést befejezése után — valószínűleg már a jövő héten — a hercegi pár visszatér a Bermuda-szigetekre.

— **Hangya-naptár.** Az erdélyi Hangyaszövetség szerkesztésében az erdélyi római katolikus, református és unitárius egyházak közreműködésével most jelent meg az 1941. évi Hangya-naptár. A százyolcvannégy oldalas naptár, amelynek hatyankét oldalnyi melléklete is van, közhasznú népkönyv jellegével bír. Elsősorban gazdasági tekintetben sok nélkülözhetetlen tudnivalót tartalmaz, de kulturális és szórakoztató olvasmányt is nyújt. Az ára mindössze husz lei.

— **Adomány.** Egy szegény aradi uruló részére N. N. olvasónk kiadóhivatalunk útján kétszázötven leit adományozott. A pénzt rendelkezési helyére juttatjuk.

— **Temesvárott ismét kaphatók bejelentőlapok.** A temesvári dohánytözsdeknél és egyéb elárúsító helyeken az utóbbi időben nem lehetett kapni sem ingatlankönyveket, sem az ezekhez tartozó bejelentő ivatek, ami a lakásváltoztatások bejelentését megnehezítette. A monopóliumvital intézkedése folytán ezek a bejelentő ivatek ismét kaphatók.

— **Kunz Károly téglagyáros halála.** Kunz Károly temesvári téglagyáros hetvenegy esztendőskorában meghalt. Ötven év előtt lépett be az atyja által alapított téglagyár kötelékébe, amelynek vezetését később teljesen átvette. Társadalmi téren is élénk működést fejtett ki és parancsnoka volt a gyárvárosi önkéntes tüzoltóságnak. Ma délután temetik.

— **Lupescu rejtélyes négy millió ügyében** a vizsgálóbíró tegnap folytatta a kihallgatásokat. Lupescu Costica lakásán ugyanis a nála tartott házkutatás alkalmával négy millió leit találtak, amelyre vonatkozólag nem tudott felvilágosítást adni. Ez a Lupescu fivére Lupescu Elenának, aki a volt királlyal együtt Spanyolországba menekült.

— **Határátlépési igazolványok a menekültek részére.** A Rador bucurestii jelentése szerint a fővárosi rendőrfelügyelőségnek utlevezostályá a ma naptól kezdve határátlépési igazolványokat állít ki, amelyek hat napra érvényesek. Ilven határátlépési igazolványokat azonban kizárólag csak azok kaphatnak, akik Magyarországnak átengedett területekről menekültek és ügyeik intézésénél van szükségük a Magyarországra való átmenetelre.

## Bombázópor az angol fővárosra

# Közel egy millió kilogram sulyu bombát dobtak a német repülő Londonra

Két nappal ezelőtt angol repülő több nyugatnémetországi városra dobtak bombát. Megtorlásul német repülő a tegnapi virradó éjjel az esti szürkület beálltával kezdődő és reggelig tartó hatalmas támadást intéztek London ellen.

Összesen háromnegyed millió kiló robbanó bombát és százezer kiló sulyu gyújtó bombát dobtak az angol fővárosra. Az angol hivatalos jelentés is beismeri, hogy London több pontjában számos tüzvész keletkezett és a német bombák óriási károkat okoztak.

### LELŐTT ANGOL REPÜLŐGÉPEK

Berlinből jelentik újabbban: A német légi haderő az elmúlt éjjel nemcsak Londont bombázta erősen, hanem több más angol városra is számos bombát dobott. Ezeket a helyeken is több tüzet figyeltek meg. Angol repülőgépek Nyugatnémetországban újból próbálkoztak támadásokkal, de légharító útegeink elűzték azokat.

### Két angol repülőgépet német terület fölött lelőttünk.

A lelőtt repülőgépek egvike egy Bristol-Blenheim, a másik egy Hampton-Hereford gép.

### AZ OLASZ HIVATALOS JELENTÉS

A görögök igen heves támadásokat intéztek az albániai olasz állások ellen, ennek következtében a tizenegyedik hadtest kénytelen volt az Argyrocastrotól északra fekvő állásokba visszavonulni. Afrikában ellenséges légi alakulatok támadást intéztek Tripolis légi kikötője ellen és bombákat dobtak a bengázii repülőtérré, amelynek egyik repülőcsarnokát megrongálták.

Római jelentések szerint tegnap délelőtt érkezett meg

### a Görögországból menekült olasz kolónia Rómába.

— **Aradon fizetik a katonailag összpontosított után járó segélyt.** A katonai szolgálatot teljesítő aradi személyek hozzátartozói novemberi segélyüket december 11 és 12-én vehetik fel.

— **Temesvári anyakönyvi hírek.** Születtek: Tillich Vilmos műszerész fia Vilmos, Stojadin Petru állami tisztviselő fia Vasile. — Házasságot kötöttek: Franculescu Gheorghe és Gluvcu Donita, Odean Ioar és Giucovane Draghina, Sepetan Dobromir és Farkas Vilma. — Meghaltak: Mohila Ana született Wiedermann nyolcvanegy éves, Schlessinger Iona Janka hatvankilenc éves, Denhof Ilona született Goldberger nyolcvanhárom éves, Hahn Julianna született Domokos hatvankilenc éves, Mercea Ioan hetvenegyes éves álami nyugdíjas.

— **Győz a vadon.** Lima — Délamerika — bizonyos vidékein mind nagyobb területeket hódít vissza az őserdő. Így a perui Moyohamba és a bolíviai Vera Cruz nevű városok környékén, továbbá az Orinoco-Río Grande vidékein, ahol valamikor fehér gyarmatosok szivós munkával nagy területeket tettek termőföldd, ismét zöld kuszónövények, fák és bokrok áthatolhatatlan bozótja lepett el mindent. A fehér emberek kénytelenek elköltözni, helyüket indiánok foglalják el.

A menekültek kijelentették, hogy a hadtizenet után a Görögországban élő olaszokat gyűjtő táborokba internálták és ott igen kegyetlenül bántak velük.

A görög repülő újlag megkísérelték Valona bombázását, azonban az olasz légharító tüzérsg működése folytán ez nem sikerült. A támadásban angol Blenheim-rendszerű gépek is résztvettek de ezek közül az olaszoknak sikerült három gépet lelőni.

### AZ ANGOL HIVATALOS JELENTÉS

Kairóból jelenti az angol nagyevezérkar, hogy Szudánban a tüzérsg eredményesen bombázta az ellenséges állásokat. Az afrikai fronton egyébként a helyzet változatlan. A légi haderő és a haditengerészet egységei is élénk tevékenységet fejtenek ki.

### A repülő megkísérelték Albániában Valona bombázását és katonai célpontokat támadtak.

Az ellenséges légharító tevékenység igen élénk volt.

### VALÓTLAN HIR ZAVARGÁSOKRÓL

Rómából jelenti a német távirati iroda: Azok a külföldi hírek, amelyek szerint Milánóban, Flórenben és Triestben zavargások voltak halottakkal és sebesültekkel, nem felelnek meg a valóságnak és azokat olasz körök nevétegeseknek mondják.

### BOLOGNÁT NEM BOMBÁZTAK

Római hivatalos körök azt az angol jelentést, hogy brit repülő támadást intéztek Bologna városa és annak pálvaudvara ellen, valótlannak mondják. A valóság az, hogy Bologna ellen egyetlen támadás sem történt, de még a város környékén sem jártak angol repülő.

— **HITLER MA DÉLBE BESZÉL.** Berlini jelentés szerint a német vezér és kancellár ma déli tízenöt órakor egyik hadfelszerelési üzemben beszédet intéz a német munkásokhoz. A beszédet az összes német rádiók közvetítik.

— **Francia-amerikai tárgyalások.** A német távirati iroda genfi jelentése szerint Laval francia helyettes miniszterelnök tegnap este hosszas megbeszélést folytatott Murphy amerikai politikussal, aki néhány nap előtt érkezett Vichybe.

— **Cadrilateri és dobrudzsai nem románok bejelentése.** A temesvári kerületi rendőrfelügyelőség felhívja a város összes lakosait, hogy huszonnegy órán belül jelentsek be a szigurancahivatalnál a Cadrilaterből és a Dobrudzsából származó és náluk megszállott idegen etnikai eredetű lakosokat. Felhívják ezenkívül azokat, akik ilyenek itteni tartózkodásáról tudnak hogy azt szintén jelentsek be. Ennek a felhívásnak be nem tartását a fennálló törvények értelmében büntetik.

— **Balbo emlékezete.** Rómából jelentik: Mussolini miniszterelnök aranyérmes szentelt Balbo marsal emlékének. Az alapítási okiratban rendkívül meleg hangon szól a hősi halált halt légi marsall munkásságáról, felsorolja érdemeit, amelyeket az olasz légi flotta fejlesztése körül szerzett és élete művét végezteti hősi halálával pecsételte meg.

## Karácsonyra vásároljon

# Hangya-italokat

**Borok:** nagyenyedi és aradi pincénk az előző évek jó terméseiből nagy választék al rendelkezik.

**Likörök:** Asztali borok mellett, kitűnő fajboraink ára 35 leinél kezdődik.

Likör- és rumgyárunk készítményei minden igényt kielégítenek. A 20-28 tokos konzumlikör einken, a 40-45-50 tokos Hangya tea-rumokon kívül a nálunk krémlikörjeinket:

**Scherry Brandy, Curacao, hangya-keserü, barack, dió** stb. márkák a.át.

Cím: **Federata „FURNICA”, Aiud.** Telefon: 29. Magazin de Tranzit „FURNICA”, Arad, Str. Andrei Muresan 7-9. Tel. 14 05

## Fontos tudnivalók a labdarugó-egyesületek számára

A ROMBOL, a labdarugó szövetség, hivatalos közlönyében számos igen fontos új rendelkezés és szabálmódosítás látott napvilágot. Szükségesnek tartjuk, hogy ezeket a rendelkezéseket közöljük és az érdekeltek ezuton is tudomást szerezzenek róluk.

**December 15-ig kell benyújtani az affilációs kérelmeket**

Az új alapokra fektetett legfelső labdarugó hatóság elrendelte, hogy minden egyesületnek, amely továbbra is működni óhajt feltétlenül újra kell kérelmeznie a szövetségbe való affilációt, amelynek elmulasztása a működéstől való eltávolítást vonja maga után. Az affilációs kérelmek benyújtásának végső határideje december 15. A kérvényhez mellékelni kell az alapszabályok két példányát, az alapító okmány másolatát, valamint egy kimutatást a vezetőség tagjairól, azoknak személyi adataival és a magánéletben kifejtett tevékenységük megjelölésével. Az így felszerelt kérvényeket a következő címre kell elküldeni: Organizarea Sportul Romanesc, Bucuresti, Str. Gogu Cantacuzino 33.

**Játékos büntetések ellen nem lehet fellebezni**

Igen érdekes rendelkezés az, amely megszünteti a játékos büntetések elleni fellebezéseket. A rendelkezés kimondja, hogy a játék alatt,

vagy a játékkal kapcsolatban elkövetett vétségnek nincs felelősségnek helye és a büntetés végrehajtandó, függetlenül a büntetés nagyságától.

**Rosszul adminisztrált egyesületek, amelyek nem fizetnek**

A futballszövetség nem nézi el a jövőben semilyen címen az adós egyesületek hátralekainak kihuzását, legyen az bármilyen adósság akár a szövetséggel szemben, akár a társegyesületekkel szemben. A nem fizető egyesületeket rosszul adminisztráltaknak minősítik és szigorú szankciókkal szüntetik meg ezt az elharapózott visszasszágát.

**Nem lehet már a bírónál fizetni az adósságot**

Az adósok ellen szól az a másik rendelkezés is, amely megszünteti azt a lehetőséget, hogy a felfüggesztett egyesületek az utolsó percben, tehát a mérkőzés kezdete előtt a kiküldött játékvezetőnek fizessék az adósságot, vagy büntetést. Ezentul ha valamelyik egyesület adósság miatt bizonyos időpontig felfüggesztés alatt áll és a kijelölt időpontig nem fizet, ugy a felfüggesztés automatikusan meghosszabbítódik és az elköszött fizetést sem veszik már ilyenkor figyelembe, hanem a felfüggesztés érvényben marad a kijelölt időpontig.

## A nemzeti bajnokság hátralévő mérkőzései

A Nemzeti bajnokság öszi fordulójában még négy mérkőzés van hátra, ezek a következők:

December 15-én Resicán UDR—Rapid, vezetői Cosma. Sibiuban Universitatea—Gloria, vezetői Huniade. December 22-én Galatiban Gloria CFR—Universitatea, December 29-én ugyancsak Galatiban Gloria CFR—UDR.



**Si-felszerelések,  
Brett-lik, cipők,  
Windjacks  
A. M. Müller**

Timisoara, I., Str. Solderer 11.

## A magyar álláspont a válogatott Bodola és Spielmann ügyében

Génovából jelentik, hogy a magyar-olasz válogatott mérkőzés előtt Vaccaro, az olasz szövetség elnöke, zárt levelet adott át Gidófalvy Pálnak, az MLSz miniszteri biztosának, azzal, hogy azt csak a mérkőzés után bontsák fel. A le-

vélben az olasz szövetség kifogást emelt Bodola és Spielmann szerepeltetése ellen, mivel a két játékos még ebben az évben a román válogatottak is tagja volt. Az MLSz jelenlévő tagjai Gidófalvy Pál dr. elnökletével azonnal ülést tartottak és megválasztották a levelet. A magyar válsz szerint Bodola és Spielmann esete különleges elbírálás alá esik, éppen ugy, amint a németek szerepeltették az osztrák válogatott futballistákat, valamint a volt cseh teniszest, Menzelt. Az olasz szövetség elfogadta a magyar álláspontot és eltekintett az esetnek a FIFA-nál tervezett bejelentésétől.

## A Victoria játékosainak új egyesületei fizetik a megszünt egyesület szövetségi tartozását

A Futballigazgatóság 11-es számú határozata szerint a volt kolozsvári Victorianak a szövetséggel szemben fennálló 45.903 leinyi adósságát azokra az egyesületekre hártják, amelyek a Victoria játékosait átvették. A határozat alapján a szövetség könyvelősége a következő egyesületeket terhelte meg: A brádi Micat Cociuban és Marian miatt 17.500 leivel. Az FC Craiovat Bosneac miatt 8750 leivel. A temesvári Ripensiat Felecan I miatt ugyancsak 8750

leivel. A turnu-severini CFR csapatát a Felecan miatt 5451 leivel és a bucuresti Distributiát Cornea miatt 5452 leivel.

## Három jugoszláv csapat a Ferencváros karácsonyi labdarugó tornáján

Belgrádi jelentés szerint karácsonykor minden valószínűség szerint nemcsak a Gradjansky szerepel Budapesten, hanem a Beogradszky és a Jugoszlavia is. Ezek szerint a Ferencváros karácsonyi műsora nemzetközi labdarugótornára lesz.

## Kerületi bajnokság állása Aradon

Még két mérkőzés van hátra, az Astra—Amra és a Tricolor—Unirea mérkőzés. A Tricolor—Olimpia mérkőzést a szövetség még nem igazolta le. Az Olimpia ugyanis nem jelent meg és ezzel a kerületi bajnokság befejezést is nyer. A vasárnapi eredmények alapján a tabella a következő:

1. Amefa	10	8	1	1	36	8	17
2. CAA	10	6	3	1	31	17	15
3. Astra	9	7	1	1	32	14	15
4. S. G. A.	10	5	3	2	29	15	13
5. Intelegerea	10	4	2	4	23	27	10
6. Olympia	9	4	1	4	20	25	9
7. Unirea	9	1	4	4	16	21	6
8. Titanus	10	1	4	5	17	27	6
9. Transilvania	10	2	1	7	11	39	5
10. Amra	9	2	1	6	23	24	5
11. Tricolor	8	1	1	6	12	32	3

Legujabb eredmények: CAA—Transilvania 6:0 (1:0). Biró Mosulet. Fölényes játék után a győzelem megérdemelt volt. Amefa—Intelegerea 3:2 (1:1). Biró Rechesan. Az Intelegerea lelkes csapata majdnem pontot vett el az Amefától. Astra—Unirea 6:4 (1:4). Biró Barbu. Az Unirea csapata majdnem meglepetést szerzett az Astre ellen a saját pályáján. Az első féldőben a csapat 4:1-re vezetett, de a második féldőben visszaesett és az utolsó tíz percben lejötték a pályáról. SGA—Titanus 4:3 (3:1). Biró Karlich.

Ifjúsági bajnokság Aradon: Glória—Astra 7:3 (2:2).

Eljegyzés. Szücs Sándor a Gaiana kitünő jobbszélője, eljegyezte Okányi Pónkát.

Megkezdődött a szezón. Sinajából érkező jelentések szerint szombat éjszaka óta Sinaján és környékén állandóan havazik. Ez az első idei tartós hó nagy számban esik ki a hegyek közé a síelőket, akik mindenhol érkeznek Sinajába és Predealra.

**FORUM** Arad. Telefon 20 10  
A nagyfilmek színháza  
Ma

## A NOTRE-DAME-i TORONYÓR

Charles Laughon és Maureen O'Hara-ivadék  
Ezenkívül a legujabb O. N. C. és UFA-híradók  
Előadások 5. 7:15 és 9:30 órakor.

## TRÓNUSDÖNTŐ BALETTCIPŐ

A Déli Hirlap eredeti regénye  
Írta: KUN-BAN ANDRIS

104

Heald Jerome hadnagy erre a kijelentésemre valóságos öröngött az örömtől. Alig tudtam lecsendesíteni, hogy házasságunk feltételeit megbeszéljem vele.

Főfeltételem az, hogy továbbra is megmaradjak táncosnői pályámon házasságunk ideje alatt is. Másik feltételem, hogy mindegyikünk önállóan gazdálkodik a keresetével és vagyonával. A hadnagy kijelentette, hogy feltételeimet elfogadja, csak legyen a felesége.

115.

Madrid, 1850. március 16.

A mult év június végén kötöttem házasságot Heald Jerome hadnaggal Londonban.

Együttélésünk eddig nagyon boldog volt. Igen szeretjük egymást. A délelőtti tancgyakorlatok vették igénybe, Jerome pedig ez-latt a kaszárnyában időzött. Ebédre azonban **ár együtt** voltunk és az egész délutánt is oda-

haza töltöttük. Este volt a fellepésem és olyankor a férjem mindig ott volt a nézőtérben. Előadás után megvárta, amíg lemostam a festéket az arcomról és átöltöztem. Vaccaróni rendszerint valamely étteremben mentünk, onnan pedig haza tartottunk.

Rufenacht Marianne, a komornám, házasságom napjától kezdve állandóan morgott. Nem tetszett neki a férjhezmenésem. Folyton a szemembe vetette, hogy ennek következtében nemcsak imádóm száma csökkent, hanem az ajándékok is egyre fogyatkoznak.

— Már pedig, — hajtogatta, — a művésznők nagyságának és népszerűségének fokmérője az imádók seregének száma és az, hogy mennyi és milyen ajándékot kapnak.

És hosszúra nyult arccal mutatta az ajándékok jegyzékét, amely napról-napra kurtult, sőt voltak már napok, amikor egyetlen tétel sem került beírásra. A legtöbb ajándék pedig csokor volt.

— A virág, — mondotta fitymálóan Rufenacht Marianne, — csak munkát ad az embernek, mert állandóan friss vizet kell a kedvéért a vázába tölni és a végén mégis csak száraz lim-lom válik belőle, amelyet kidobunk és amelyet még takarmánynak sem használhatunk a tehén számára.

— De látom, hogy Rufenacht Mariannának

alapjában véve igaza volt, de mit csinálhattam volna, amikor második férjemet nagyon szerettem.

Mikor londoni szerződésem lejárt és Londonból Manchesterbe hívtak vendégszereplésre. Heald, akit katonai beosztása Londonhoz kötött, meghozta azt az áldozatot, hogy délutánokint Manchesterbe utazott gyorsvonaton és hajnalban visszatért Londonba. Ebben az időben magamban gyakran áldottam Stephensont, amiért a vasutat föltálalta.

Karácsony után elhatároztam, hogy elfogadom a madridi Alhambra igazgatójának ajánlatát és a spanyol fővárosba jövök hosszabb szereplésre. Bárna a londoni közönség minden felléptemkor lelkesen ünnepelt, mégis meguntam már az angolok kimértséget, modoros udvariasságát és vágvódtam az én forróvérű spanyoljaim után. Skóciában születtem, de hazámnak mégis Spanyolországot vallom, az anám skót volt ugyan, ám én mégis az anyám spanyol vérért örököltem.

Február elseje óta Madridban vagyok.

Nagyon bus voltam, amikor férjemtől, Heald hadnagytól, el kellett válnom. Abban állapodtam meg vele, hogy március elsején kivesszi két hónapos szabadságát és utánam utazik Madridba.

(Folytatjuk)



# Mozi

## A hallgatás vára

(CORSO — ARAD)

Francia filmetől általában sokat vár a közönség, erre rá is szolgálnak, mert legkisebb részletükben is gordos a rendezésük, színészek kiválóak, sőt az epizódisták is elsőrangú művészek. A hallgatás vára című filmben mindezt megtalálja a közönség, mindvégig izgalmas, érdekes és lebilincselő alkalmat ad a szereplőknek sok igazán szép jelenet megjátszására. A kisleányosan bájos, de mégis energikus szerepet játszó Annabella újra bizonyosságot tesz művészetéről, szemének van néhány felejthetetlen villanása. Partnere, a jóképű Pierre Renior méltó hozzá. Tartalmas, komoly, szép film.

### MOZIK MŰSORA:

Kedden, december tizedikén:

#### TIMISOARA:

**Apollo:** Shanghai ekspressz (angol film).

**Capitol:** A megszelídíthetetlen asszony (angol film).

**Sacla:** Hulló csillagok (francia film).

**Corso:** Hotel Imperial és Beau Geste.

### ARAD:

**Forum:** A notredamei toronyőr.

**Corso:** A néma vár.

**Uránia:** Lányok örvényben.

## Rádió

Kedden, december 10-én:

**Bucuresti:** 13.15 Időjelzés, vizállásjelentés, majd művészeti közlemények, sporthirek. 13.30 Spanyol zenekari hangverseny hanglemezekről. 13.50 Hírek német nyelven. 14. Bécsi keringők hanglemezekről. 14.10 Hírek román nyelven. 14.30 Hanglemezek. 15. Hírek, utána kulturális hírek. 18.30 Szórakoztató zene hanglemezekről. 18.55 Régi idők tánczenéje, különféle régi hangszeren. 19.25 Florescu Arta dalestje. 19.45 Hírek német nyelven. 20. Hírek román nyelven. 20.20 Szórakoztató zene hanglemezekről. 20.45 Bancila Vasile előadása. 21. Fiatal román szerzők szimfonikus hangversenye. 22. Hírek és sportközlemények. 22.25 A szimfonikus hangverseny folytatása. 22.50 Német és olasz hírleadás a külföld részére. 23.10 Tánczene hanglemezekről. 23.20 Angol nyelvű hírleadás a külföld részére.

**Budapest:** 13.10 Balalajka zenekar hangversenye. 14.30 Szórakoztató zene. 15.30 Hírek. 16.20 Cigányzene. 16.40 Háztartási óra. 17.10 Gyermekek. 17.45 Hírek magyar, majd tót és rutén nyelven. 18.15 Hanglemezek. 19.05 Felolvasás. 19.30 Énekhangverseny. 20. Hírek magyar, német és román nyelven. 20.20 Zenekari hangverseny. 21.40 Hírek.

Szerdán, december 11-én:

**Bucuresti:** 7. Reggeli óra. 13.15 Időjelzés, vizállásjelentés, majd művészeti és sporthirek. 13.30 Operettzene hanglemezekről. 13.50 Hírek német nyelven. 14. Szakszofonozene hanglemezekről. 14.10 Hírek. 14.30 Akkordeon zongorizálásával. 15. Hírek, kulturális közlemények. 18.30 Berlioz műveiből hanglemzezhangverseny. 19. Előadás. 19.45 Hírek német nyelven. 20. Hírek román nyelven. 20.20 Hegedűhangverseny zongorizálásával. 20.50 Német dalok hanglemezekről. 21. Német előadás, utána német zene. 22. Hírek és sporteredmények. 22.25 Filmsláger hanglemezekről. 22.50 Hírek német és olasz nyelven. 23.10 Dzsessz-zene hanglemezekről. 23.20 Hírek francia nyelven.

**Budapest:** 7.40 Reggeli torna, utána hírek, majd zene. 11. Hírek. 13.10 Hanglemezek. 13.40 Hírek. 14.30 Zenekari hangverseny. 15.30 Hírek. 16.20 Tarka zene. 17.10 Előadás. 17.20 Helyszíni közvetítés. 17.45 Hírek magyar, tót és rutén nyelven. 18.15 Cigányzene. 18.50 Előadás. 19.15 Brahms-hangverseny. 20. Hírek magyar, német és román nyelven. 20.20 Előadás. 21.40 Hírek.

# APRÓ HIRDETÉSEK

Az apróhirdetések díja előre fizetendő.

LEVELEZÉS és HAZASSÁG a törvényes intézkedések miatt nem közölhető. ALLASKERESÉS rovatban szavanként egy leu, legkisebb apróhirdetés tíz leu, vastag betűvel szavanként hettől leu, legkisebb apróhirdetés husz leu. Minden más rovatban legkisebb apróhirdetés 15 szög 20 leu, minden további szó egy leu. Vastag betűvel legkisebb apróhirdetés 15 szög 30 leu, minden további szó kettő leu. Jelige és „Cim a kiadóban” hirdetések után öt leu pótdíj fizetendő. Apróhirdetéseket felveszi: I. kerületben: Déli Hírlap kiadóhivatala, Piata Bratianu 3. Tel.: 23-10. II. kerületben: Hayer-társaság, Str. 3 August 17. — Popovici trafik, Piata Badea Cárta 8. — Kardos trafik, Piata Traian (Szerb templom mellett). — Grosz trafik, Calea Dorobantilor 2. III. kerületben: Flaider trafik, Piata Lahovari, IV. kerületben: Merch trafik, Piata Küttl. — Nogrády trafik (Corso mozi mellett). — Vass trafik, Piata Dragalina 6. Telefon: 45-06. — Wittek trafik, Bulevardul Regela Carol 54. — Galgoczy trafik, Strada Bratianu 15/a. Telefon: 45-13. Apróhirdetéseket Aradon a fiókiadóhivatal veszi fel: Bratianu-u. 2-4 (Minorita palota) és Rudolf Mosse hirdetői irodája.

### Állást keres

Jól főző mindenek szakácsnő éves bizonyítványokkal bejárónői állást keres egész napra. Timisoara III., Piata Plevnei 2. Pantofaria Bihari. (1891)

### Lakás

Egy- vagy kétfőszobás lakást keresek fürdőszobahasználattal, butorozva, vagy butor nélkül, lehetőleg a II. kerületben. Cim a kiadóban. (2543)

I. kerületben I. emeleti 2 szoba elegánsan berendezve, fürdőszoba- és telefonhasználatlaltal egy ur részére kiadó. Ajánlatokat „Allandó” jelígre a kiadóba kérek. (1862)

Butorozott szoba, fürdőszobahasználattal egyedül álló férfinak kiadó. Cim a kiadóban leadandó. (1882)

Keresek egy 3-4 szobás és egy 8 szobás összkomfortos lakást azonnalra. Timisoara I., Str. Sft. Ion 7. szám, földszint 10. (2603)

Kiadó kétszobás lakás az I. kerület központjában, fürdőszobával, irodának is alkalmas, továbbá butorozott szobák. Timisoara I., Str. Sft. Ion 7. szám, földszint 10. sz. (2604)

Csukott terraszra nyíló, cserépkályhás, parkettás butorozott szoba, fürdőszobahasználattal 1-2 személy részére kiadó. Cim az aradi kiadóban. (4732)

### Adás-vétel

Petroleumkályhát használat, de hibátlan állapotban megvételre keres Foto Engel Timisoara I., Piata Libertatii 4. Telefon 34-30. (2116)

Kombinált modern díszszoba 2 rekamiával, eladó. Megtekinthető Timisoara I., Str. Caruso (Kossak-ház). (1887)

Kombinált szobák, hálók, ebédlők, arany, szalon, modern konyhák, egyes butorok olcsón kaphatók. Blidariunál, Timisoara IV., Piata Küttl. (1888)

Sokszorosítógép eladó. Weisz, Timisoara IV., Str. Pop de Basesti 31. Megtekinthető fél 1 és 3 óra között. (1885)

**Zseblámpa**  
mindig kell a háznál.  
Vegye meg

**Kecskeméti - néli**

Timisoara, I. ker., Bulev. Reg. Mihai I 2. szám

Perzsabunda erős alkatra megvételre kerestetik. Cimeket „Készpénz” jelígre a kiadóba kérek. (2605)

Cégér-tábla vaslepleből 8x1 méter hosszú, különböző üveg reklámtáblák, lapos kirakatszekrény, ruhafogas, 6 ebédlő borszék, szobaklozet eladó. Timisoara I., Strada Grigorescu 4. Szuterénműhelyben. (1863)

Modern konyhabutor megvételre kerestetik. Cimeket kérem „Csak modern” jelígre a kiadóba. (2607)

Tricorecord kézi-kötőkészülék jutányosan eladó. Ingeny kitanítás, ugyanott egy pár korecsolya eladó. Timisoara III., Str. Coroana de Otel 11. (1890)

Amerikai 4+1 lámpás rádió, egy festett gyermekágy és egy gyermek-állószék eladó. Arad, Str. Cogăniceanu 42. szám. Kele. (4731)

Zongora félhosszu, erős, jóhangu, sürgősen eladó. Arad, Eminescu-utca 8. szám. (4727)

### Malomtulajdonosok

Malmok eladását, vételét, cserélését közvetíti Hatschek-ügynökség, Arad, Bv. Carol 46. Telefon: 16-95. 4789

### Különféle

Élecséréním timisoarai házamat marosvásárhelyi vagy szovátai házzal. Érdeklődni: Timisoara III., Str. Doja 44/a. II. emelet, ajtó 5. (1881)

Tejgazdaság fejlesztésére tőkeerős társakat keresünk. Cim a kiadóban. (1886)

Repatriálók figyelmébe! Aki itteni házát, telkét vagy birtokát magyarországgal elcserélni akarja, forduljon hozzám. Orich Viktor, Timisoara I., Str. Sft. Ion 7. sz. Földszint. (2606)

Élecséréním Aradon háromszázmillió főtű bérházamat hasonló értékű magyarországi birtokkal, bérházzal. Cim az aradi kiadóban. (4725)

Mérgező harapós kutyát, lehetőleg komondort megvételre keresünk. Calea Giorocului 28. Telefon 41-74. (1892)

### Szép akar lenni?

Használjon KULKA féle Híromtelkrém-tilim-tejszappant és Hírompuvert három színben. Kapható kizárólag a

### Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sas” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I., Piata I. C. Bratianu

## HATSCHEK

Ingyenforgalmi iroda

Arad, Bulev Carol 46. Telefon 16-93

6.500.000: Főtéri bérházkomplexum, nagy hozam. 5.000.000: Ugyanott részben új, 10 százalékos jövedelem, 4 millió 800.000 nt. 5 százalékos hozam luxusbérház, 3 millió: piactéri sarokház 11 százalékos jövedelem, 2.500.000: központban új emeletes, 7 középny lakással, 2.200.000: belv. új, modern emeletes bérház 160.000 lei hozam. 2 millió 100.000: új, társadalmi biztosítónál, emeletes 5 lakásos luxusbérház netto 120.000 jöv. 1.800.000: belv. emeletes 5 lakással. 1.650.000: főtér mellett emeletes, 4 öszkömf. lakás, nagy telek. 1.300.000: Catedralisnál sarokház, 2 üzl. 5 lakás, fürdőszobák, 10 százalékos jövedelem. 1.200.000: új emeletes, modern, bérvilla, 3 lakás. 1 millió: 2x4 sz. cottagevilla, külön ház. lak. nagy kert. 980.000: Főtérnél 1x3 sz. parkett, fürdőszoba. 1x2, 5x1 sz. kompl. jól jöv. 850. Városházhoz közel emeletes sarokház, telekárban. 800.000: Belvárosi 5 sz. és 2 sz. fürdősz. és 2 komplett kis lakás, 600 öl gyümölcsös, telekárban. 750.000: U. o. bérház, 1x3, 2x2, 11x1 sz. teljes lakás 10 százalékos hozam. 700.000: emeletes 2x2 sz. villa, kert 650.000: Belv. 5 lakás, elfelezhető telek. 550.000: Saguna utjánál 3 lakás, mind fürdőszobával, 500 öl kert 570.000: II. ker. saroküzlet, 2x3 sz. föld. lakás, 460.000: Marasesti-ut táján 8 lakás, 10 százalékos hozam. 440.000: Belv. 1x3, 3x2 sz. komplett lakás, közművek. 400.000: Urániánál 2 lakás, fürdősz. 300.000: Radnai-uton félemeletes 4 lakással. 300.000: Belv. mellett 2 üzl. 3 lakás, beépíthető telekfront. 270.000: Saroküzlet ház 32 ezer hozammal. 240.000: Centr. mozinál 2x2 sz. teljes lakás. 200.000: Penavei sarokház 5 kis lakás, jó hozam 160 ezer: Gyermekkorháznál üzl. sarok ház, 2 lakás, 100.000: Textilgyárnál új szobás. Földek, telkek, szőlők, malmok Városházai cseréngatlanok kiadóban. (4728)

### Hirdesszen

a Déli Hírlapban